

05月24日2020年，苏黎士活泉教会主日敬拜: 马太福音 Matt 22:1-14; 路加福音 Lukas 14:15-24

前一段经文:

路 14:1-6

- 在这段叙述中，基督借着行一个神迹，纠正了人对守安息日的误解和迷信。
 - 既然“爱神爱人”是上帝的诫命，安息日的条列就不可能禁止上帝的荣耀得彰显，及各人尽本份爱护人。
 - 法利赛人自认是十分爱慕上帝荣耀的人，因为他们严格地守安息日，但基督却责备他们的虚假，因为他们对上帝爱并没有表达在爱人如己上，他们只是沉迷于自己所编织的虚幻，他们真正所爱的是自己及自己的产业。

路 14:7-14

- 基督用比喻责备这些宗教师，他们内心不仅没有爱慕上帝的荣耀，反而充满追求荣耀自己的欲望，他们常在彼此攀比的过程中，放纵自己的傲慢，藐视身边有上帝形像的人，也抢夺单单属于上帝的荣耀。
- 基督责备这些宗教师伪善的善行，因为他们想要从人获得他们善行的报偿。基督指出，人在世上行善的能力，是出于上帝的恩典，所以人不可按自己的偏爱行善，也不可以善行为夸口。一个真正爱上帝而行善的人，他的心只仰望上帝的回报，就是上帝使所有爱祂的人都有份于永恒天国的福份。

马太福音 22:1-14; 路加福音 14:15-24

太 22:1 耶稣又用比喻对他们说：

Und Jesus antwortete und redete wiederum in Gleichnissen zu ihnen und sprach:

路 14:15 同席的有一人听见这话，就对耶稣说：「在神国里吃饭的有福了！」

Als aber einer von denen, die mit zu Tische lagen, dies hörte, sprach er zu ihm: Glückselig, wer Brot essen wird im Reiche Gottes!

- 路加记载基督的这个比喻，是基于前一段经文，基督在筵席中向法利赛人传讲的内容。
 - 有个人在筵席中听见基督提到将来上帝要在天国里报答那些真诚怜悯别人的人时，就回应基督说：“在神国里吃饭的有福了！”，这是比喻的起因。
- 然而，每当一般犹太人谈论天国时，都是一些空谈，因为他们不能听见‘天国’，内心就激起对天国的仰慕，也没有因‘天国’而感到安慰。
 - 人贪恋今生物质的享受，以致他们在谈论天国时，也只能从物质的‘享受’思想天国，他们的天国是今世直接的延续。
 - 人既不爱上帝，也不爱上帝所爱的人，所以他们不能因为在天国里将会与基督一起生活，并与历代圣徒一同认识事奉上帝，心中就兴奋无比。
- 当人在世上的享受逐渐增加到更多姿多彩时，人就会逐渐淡化对天国的向往，所以当他们说“在神国里吃饭的有福了！”时，手上还拿着一杯美酒，嘴里还嚼着一块肥肉。

太 22:2-3 「天国好比一个王为他儿子摆设娶亲的筵席，就打发仆人去，请那些被召的人来赴席，他们却不肯来。」

Das Reich der Himmel ist einem Könige gleich geworden, der seinem Sohne Hochzeit machte. Und er sandte seine Knechte aus, um die Geladenen zur Hochzeit zu rufen; und sie wollten nicht kommen.

路 14:16 耶稣对他说：「有一人摆设大筵席，请了许多客。」

Er aber sprach zu ihm: Ein gewisser Mensch machte ein großes Abendmahl und lud viele.

- 基督用比喻，责备了犹太人的傲慢和不感恩。虽然他们口中常谈论天国的美好，但是当上帝亲自邀请他们进入天国时，他们却断然地拒绝了。
- 王为他儿子摆设娶亲的筵席：
 - 基督以婚宴指自己所要成全的救恩。基督被比喻为婚宴中的新郎，而教会被比喻为新娘。
- 上帝的心意，是要祂所拣选的所有子民最终都与祂的爱子基督联合，好让他们永远享受上帝的丰盛。

- 在这比喻中，虽然‘新娘’是卑微不配的，但她却被高尚的王子‘新郎’喜爱，因为‘新郎’已经拣选了她。为了让这卑微的女子进入皇宫，‘新郎’就将自己一切高贵的手饰都戴在新娘身上，以致‘新娘’在君王的眼中是尊贵的。
 - 虽然人没有能力遵守律法，但是上帝要赐人信心，使人借着相信而获得基督一生遵守律法的功德，这样他们就被算为是遵守了律法，而获得了律法所应许的公义。
 - 罗 10:4 律法的总结就是基督，使凡信他的都得着义。
 - Römer 10:4 Denn Christus ist des Gesetzes Ende, jedem Glaubenden zur Gerechtigkeit.
 - 弗 5:25b-27 ...基督爱教会，为教会舍己。要用水借着道把教会洗净，成为圣洁，可以献给自己，作个荣耀的教会，毫无玷污、皱纹等类的病，乃是圣洁没有瑕疵的。
 - Epheser 5:25-27 Ihr Männer, liebet eure Weiber, gleichwie auch der Christus die Versammlung geliebt und sich selbst für sie hingegeben hat, auf daß er sie heiligte, sie reinigend durch die Waschung mit Wasser durch das Wort, auf daß er die Versammlung sich selbst verherrlicht darstellte, die nicht Flecken oder Runzel oder etwas dergleichen habe, sondern daß sie heilig und tadellos sei.
- 就打发仆人去，请那些被召的人来赴席：
 - 基督责备犹太人拒绝了上帝双重的恩典，因为上帝不仅为他们预备了救恩，而且还差派自己的仆人向这些子民宣告上帝救恩的临到。

太 22:4-6 王又打发别的仆人，说：『你们告诉那被召的人，我的筵席已经预备好了，牛和肥畜已经宰了，各样都齐备，请你们来赴席。』那些人不理就走了；一个到自己田里去；一个做买卖去；其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。

Wiederum sandte er andere Knechte aus und sprach: Saget den Geladenen: Siehe, mein Mahl habe ich bereitet, meine Ochsen und mein Mastvieh sind geschlachtet, und alles ist bereit; kommt zur Hochzeit. Sie aber achteten es nicht und gingen hin, der eine auf seinen Acker, der andere an seinen Handel. Die übrigen aber ergriffen seine Knechte, mißhandelten und töteten sie.

路 14:17-20 到了坐席的时候，打发仆人去对所请的人说：『请来吧！样样都齐备了。』众人一口同音的推辞。头一个说：『我买了一块地，必须去看看。请你准我辞了。』又有一个说：『我买了五对牛，要去试一试。请你准我辞了。』又有一个说：『我才娶了妻，所以不能去。』

Und er sandte seinen Knecht zur Stunde des Abendmahls, um den Geladenen zu sagen: Kommet, denn schon ist alles bereit. Und sie fingen alle ohne Ausnahme an, sich zu entschuldigen. Der erste sprach zu ihm: Ich habe einen Acker gekauft und muß notwendig ausgehen und ihn besehen; ich bitte dich, halte mich für entschuldigt. Und ein anderer sprach: Ich habe fünf Joch Ochsen gekauft, und ich gehe hin, sie zu versuchen; ich bitte dich, halte mich für entschuldigt. Und ein anderer sprach: Ich habe ein Weib geheiratet, und darum kann ich nicht kommen.

- 到了坐席的时候，打发仆人去：
 - 离婚宴还有一段时间的时候，王先派人通知他所要邀请的人；当时间临近时，王再次差派仆人提醒那些被邀请的人，预备赴宴。
 - 上帝在旧约中借着律法及许多先知的教导，宣告上帝天国的应许，也预备人心领受上帝的救恩。当时机成熟时，上帝的儿子基督，就亲自逐个地邀请上帝的选民接受祂的救恩，进入祂的国度。
- 那些人不理就走了...其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。
 - 基督借着这些极端的反应告诉我们，当上帝的恩典越明显地向人彰显时，那些没有恩典之人的反抗就越激烈，因为他们不能忍受福音所指出的事实，即上帝的恩典否定了人的努力。
- 一个到自己田里去；一个做买卖去...我买了一块地，我买了五对牛，我才娶了妻...
 - 路加比马太更仔细地描述那些拒绝邀请之人所说的理由。
 - 基督指出犹太人已经被世上的物质和事务占据了心灵，虽然他们口中谈论天国，但那不过是个只有享乐却没有上帝同在的天国，他们心中一点都没有空间保留给上帝。
 - 使徒约翰警告教会说：“不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。”（约一 2:15）

- 1Johannes 2:15 Liebet nicht die Welt, noch was in der Welt ist. Wenn jemand die Welt liebt, so ist die Liebe des Vaters nicht in ihm;
- 这些人一方面知道天国是重要的，但他们却不能被天国吸引。当上帝呼召他们时，他们能够很放心地拒绝上帝，而继续追求那些吸引自己的事，因为他们认为只有他们配得出席这场宴会，所以非常自信天国筵席中的坐位一定会被保留给他们，但是他们绝没有想到，他们已经拒绝了唯一的邀请，而上帝已经以别人代替他们了。

太 22:7-8 王就大怒，发兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。于是对仆人说：『喜筵已经齐备，只是所召的人不配。』

Der König aber ward zornig und sandte seine Heere aus, brachte jene Mörder um und steckte ihre Stadt in Brand. Dann sagt er zu seinen Knechten: Die Hochzeit ist zwar bereit, aber die Geladenen waren nicht würdig;

- 基督指出上帝最终对那些忘恩傲慢之人的刑罚。虽然他们曾经好像带有上帝子民的记号，但因为他们拒绝了基督的邀请，最终就沦为了‘不配得’恩典的人。因此，当上帝呼召我们时，让我们立刻回应祂，因为‘不配得恩典’的人，比‘从来没有恩典’的人，更加悲惨。

太 22:9-10 所以你们要往岔路口上去，凡遇见的，都召来赴席。』那些仆人就出去，到大路上，凡遇见的，不论善恶都召聚了来，筵席上就坐满了客。

so gehet nun hin auf die Kreuzwege der Landstraßen, und so viele immer ihr finden werdet, ladet zur Hochzeit. Und jene Knechte gingen aus auf die Landstraßen und brachten alle zusammen, so viele sie fanden, sowohl Böse als Gute. Und die Hochzeit wurde voll von Gästen.

路 14:21-24 那仆人回来，把这事都告诉了主人。家主就动怒，对仆人说：『快出去，到城里大街小巷，领那贫穷的、残废的、瞎眼的、瘸腿的来。』仆人说：『主啊，你所吩咐的已经办了，还有空座。』主人对仆人说，『你出去到路上和篱笆那里，勉强人进来，坐满我的屋子。我告诉你们，先前所请的人，没有一个得尝我的筵席。』』

Und der Knecht kam herbei und berichtete dies seinem Herrn. Da wurde der Hausherr zornig und sprach zu seinem Knechte: Geh eilends hinaus auf die Straßen und Gassen der Stadt, und bringe hier herein die Armen und Krüppel und Lahmen und Blinden. Und der Knecht sprach: Herr, es ist geschehen, wie du befohlen hast, und es ist noch Raum. Und der Herr sprach zu dem Knechte: Geh hinaus auf die Wege und an die Zäune und nötige sie hereinzukommen, auf daß mein Haus voll werde; denn ich sage euch, daß nicht einer jener Männer, die geladen waren, mein Abendmahl schmecken wird.

- 当那些傲慢的人拒绝上帝的恩典时，上帝并没有失望或被迫改变主意，而是上帝早已预备以那些被犹太人轻视的外邦人取代他们在天国的位子。
- 然而，上帝最终不是要完全丢弃犹太人，而是要激发那些仍然有信心的犹太人悔改。上帝早已在旧约中多次预言外邦人将要蒙恩的事。
 - 申 32:19-21(罗 10:19) 耶和華看見他的儿女惹动他，就厌恶他们，说：我要向他们掩面，看他们的结局如何。他们本是极乖僻的族类，心中无诚实的儿女。他们以那「不算为神」的触动我的愤恨，以虚无的神惹了我的怒气。我也要那「不成子民」的触动他们的愤恨，以愚昧的国民惹了他们的怒气。
 - 5Mose 32:19-21 Und Jehova sah es und verwarf sie, vor Unwillen über seine Söhne und seine Töchter. Und er sprach: Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen, will sehen, was ihr Ende sein wird; denn ein Geschlecht voll Verkehrtheit sind sie, Kinder, in denen keine Treue ist. Sie haben mich zur Eifersucht gereizt durch Nicht-Götter, haben mich erbittert durch ihre Nichtigkeiten; so will auch ich sie zur Eifersucht reizen durch ein Nicht-Volk, durch eine törichte Nation will ich sie erbittern.
- 到大路上，凡遇见的，不论善恶都召聚了来...贫穷的、残废的、瞎眼的、瘸腿的来：
 - 上帝以那些不配承受天国的外邦人，取代了那些傲慢地以为能‘绑架’上帝恩典之人的位子。
 - 今天，虽然外邦人已经蒙恩了，但是让我们不陷入犹太人所犯的傲慢之罪，以为上帝既然已经丢弃犹太人，以我们取代了他们，上帝就无法再丢弃我们了。让我们以敬虔感恩的心，谦卑地依靠圣灵的能力跟随基督。

- 罗 11:17-18; 20-21 若有几根枝子被折下来，你这野橄榄得接在其中，一同得着橄榄根的肥汁，你就不可向旧枝子夸口；若是夸口，当知道不是你托着根，乃是根托着你...不错！他们因为不信，所以被折下来；你因为信，所以立得住；你不可自高，反要惧怕。神既不爱惜原来的枝子，也必不爱惜你。
- Römer 11:17-18; 20-21 Wenn aber einige der Zweige ausgebrochen worden sind, und du, der du ein wilder Ölbaum warst, unter sie eingepropft und der Wurzel und der Fettigkeit des Ölbaumes mitteilhaftig geworden bist, so rühme dich nicht wider die Zweige. Wenn du dich aber wider sie rühmst - du trägst nicht die Wurzel, sondern die Wurzel dich...Recht; sie sind ausgebrochen worden durch den Unglauben; du aber stehst durch den Glauben. Sei nicht hochmütig, sondern fürchte dich; denn wenn Gott der natürlichen Zweige nicht geschont hat, daß er auch deiner etwa nicht schonen werde.

- 勉强人进来:

- 基督以‘勉强’指出，上帝不仅早已拣选了我们，也借着祂的仆人向我们宣讲祂的救恩，而且祂借着圣灵在人心里动工，催促人悔改。
- 福音并非人本性所喜爱领受的，如果不是上帝主动的怜悯，借着祂主动感动的作为，没有人能凭自己的判断来到上帝面前。

太 22:11-13 王进来观看宾客，见那里有一个没有穿礼服的，就对他说：『朋友，你到这里来怎么不穿礼服呢？』那人无言可答。于是王对使唤的人说：『捆起他的手脚来，把他丢在外边的黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。』

Als aber der König hereinkam, die Gäste zu besehen, sah er daselbst einen Menschen, der nicht mit einem Hochzeitskleide bekleidet war. Und er spricht zu ihm: Freund, wie bist du hier hereingekommen, da du kein Hochzeitskleid anhast? Er aber verstummte. Da sprach der König zu den Dienern: Bindet ihm Füße und Hände, [nehmet ihn] und werfet ihn hinaus in die äußere Finsternis: da wird sein das Weinen und das Zähneknirschen.

- 这段对话只被马太记载。基督警戒那些蒙恩的人，不可以自己的罪玷污基督神圣的婚宴。
- 由于犹太人傲慢地拒绝了基督的救恩，上帝就公开向那些原本不配的外邦人宣讲救恩，结果许多外邦人因看到恩典向他们敞开就欢然地接受救恩。然而，其中有人却犯了犹太人傲慢的罪，虽然他们喜爱上帝白白的恩典，但他们却利用这恩典使自己有更多机会在罪恶中放纵自己。因此，他们其实是藐视上帝的忍耐，喜爱犯罪，并拒绝悔改的人。
 - 虽然上帝在短暂的时间内，允许这些人混杂在祂的子民中，但是祂最终必逐个审判，将属自己和不属自己的人分开。
- 穿礼服:

- 为何基督要求一个穷人穿礼服? 没穿礼服而被定罪是否不合理?
- 其实无人有能力给自己穿上任何配得出席基督婚宴的礼服，因为人的一切善行在上帝的眼中都是污秽不堪的，所以是上帝亲自为我们预备了义袍，就是基督的救恩。
 - 这‘义袍’使我们在地位上已经被称为义，也已经改变我们的身份，成为上帝义的仆人，有遵行基督善行的本份。这‘义袍’就好像士兵的制服一样。
 - 因此，那些没有基督义袍的人，是那些心里没有真信心依靠基督代赎恩惠(没有基督的义)，又在行为上没有基督善行的人。
 - 西 3:8-10 但现在你们要弃绝这一切的事，以及恼恨、忿怒、恶毒、毁谤，并口中污秽的语言。不要彼此说谎；因你们已经脱去旧人和旧人的行为，穿上了新人。这新人在知识上渐渐更新，正如造他主的形像。
 - Kolosser 3:8-10 Jetzt aber leget auch ihr das alles ab: Zorn, Wut, Bosheit, Lästerung, schändliches Reden aus eurem Munde. Belüget einander nicht, da ihr den alten Menschen mit seinen Handlungen ausgezogen und den neuen angezogen habt, der erneuert wird zur Erkenntnis nach dem Bilde dessen, der ihn erschaffen hat;

- 弗 4:20-24 你们学了基督，却不是这样。如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理，就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的；又要将你们的心志改换一新，并且穿上新人；这新人是照着神的形像造的，有真理的仁义和圣洁。
- Epheser 4:20-24 Ihr aber habt den Christus nicht also gelernt, wenn ihr anders ihn gehört habt und in ihm gelehrt worden seid, wie die Wahrheit in dem Jesus ist: daß ihr, was den früheren Lebenswandel betrifft, abgelegt habt den alten Menschen, der nach den betrügerischen Lüsten verdorben wird, aber erneuert werdet in dem Geiste eurer Gesinnung und angezogen habt den neuen Menschen, der nach Gott geschaffen ist in wahrhaftiger Gerechtigkeit und Heiligkeit.

- 然而，‘穿礼服’的人也不是个完美的圣徒，他们的罪性仍然与圣灵所赐的新生命共存，他们的特点就是：他们每一时刻都在内心经历属灵的争战。他们依靠圣灵所做的善行，常被自己的罪性沾污，但是他们有信心依靠基督的代赎，祈求上帝的赦免，上帝也赐下良心的平安向他们保证祂对自己儿女的宽恕和悦纳。

太 22:14 因为被召的人多，选上的人少。」

Denn viele sind Berufene, wenige aber Auserwählte.

- 如果按字面理解基督的比喻，基督应该说：“被召的人多，弃绝的人少”，但是我们不应该过于按字面理解基督的意思。
- 虽然今天我们看到上帝的福音所呼召的人，远远比犹太人的数目更多，但是让我们常存谨慎的心，敬虔地度我们在世上的日子，学习基督凡事顺从父神旨意的榜样，深知上帝在祂荣耀降临的日子，必要分辨谁是属祂自己的子民。
- 那些被召但最终没有被选上的人：依靠‘有’的人：
 - 当时多数的法利赛人，依靠自己的宗教地位，及作上帝子民的宗教性记号，所以他们很放心地拒绝上帝救恩的呼召，却认为救恩是给予那些比他们低下及无法遵守律法的人，而他们既然拥有少数人所拥有的宗教地位，那么他们一定是属于天国的人了。
 - 实际上，他们并不重视上帝的恩典，不是因为他们误解了宴会的日期，或是有什么更加重要的事要做，而是因为他们还没有属灵的生命。从他们拒绝邀请的理由来看，天国的美好远远低于对短暂物质的追求。
 - 今天教会中也有许多这样的人，他们是全时间热心地参与教会事工的人，但他们的参与只是成为他们作天国子民的外在记号。
 - 事实上，他们没有真正被圣灵重生，所以他们常自信地将自己听福音的机会让给别人。
 - 他们鼓励别人接受救恩，向人谈论天国，但是我们从他们生活中的选择和决定上，看出他们内心并不能被天国的美好激动与吸引，他们的心反而被贪爱世俗充满。
- 那些被召但最终没有被选上的人：依靠‘没有’的人：
 - 那些后来被召进来赴宴的人，知道他们是因‘没有’才被召的，所以他们一直以自己的‘没有’为依靠，就如比喻中有个人想以自己的‘没有’进入天国，以致拒绝穿上国王的礼服。
 - 今天教会中有许多人想要以‘什么都不做’的态度进入天国，其实他们不是谦卑的人，在上帝面前这反而是另一种骄傲自信的表现。
 - 圣经教导我们，救恩是上帝白白的恩典，不是因为我们不曾努力行善，而是因为我们过去一直努力行善的结果都是罪，不能被上帝悦纳，以致一无所有。
 - 实际上，上帝在每个人心中(不仅是基督徒)，都安置了‘义的要求’，就是必须借着遵守律法而获得义，好让人在上帝的面前存活，就是得永生。
- 那些被召但最终被选上的人：依靠基督而‘有’的人：
 - 今天上帝借着基督的话宣告救恩已经被成全了，那些一生努力行善，却只有罪行而没有义行的人，借着圣灵的感动凭信心穿上基督的义，就可以进入基督的筵席，作天国的子民。
 - 因此，每当我们看见身上的义袍时，就应该被提醒自己行义的使命，也被警戒不可再像不信前那样靠自己行义，而是必须依靠基督的灵，遵行基督的善行，因为我们在地上已经代表基督，成为上帝的义仆。上帝没有呼召每个仆人都做同样的事，但上帝却呼召每个仆人都必须完成祂旨意所指定的事。当审判的日子来临时，我们都要来到主人的面前，向祂交善行的帐。
 - 弗 2:8-10 你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己，乃是神所赐的；也不是出于行为，免得有人自夸。我们原是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善，就是神所预备叫我们行的。

- Epheser 2:8-10 Denn durch die Gnade seid ihr errettet, mittelst des Glaubens; und das nicht aus euch, Gottes Gabe ist es; nicht aus Werken, auf daß niemand sich rühme. Denn wir sind sein Werk, geschaffen in Christo Jesu zu guten Werken, welche Gott zuvor bereitet hat, auf daß wir in ihnen wandeln sollen.